加拿大 溫哥華
華棧 元發公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

謹定於十月廿壹號起
酬謝新舊僑胞歷年關照
全貨「大平賣」
一星期
請各位駕臨惠顧
萬分感謝
元發公司啟

加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價
日本即食水麵
壹元九包

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

加拿大資源銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞
辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火燭或盜物之損失，如保險此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五。毛
華務部司理：馬錦華啓
最近加民在港找換五五七五
最近美民在港找換六〇五五
港幣滙價每百元十七元七毫五

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 254-2797 · 874-6348
9 to 9 — 7 Days
專修傳真機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，僑胞光顧，格外歡迎。

住屋廉價自賣
壹廳三睡房，全新浴室及闊大新廚房，自動煖氣熱水及士庫，近巴士學校公園，如意者請到來參觀及接洽。
電話：八七六·五〇八三
或四三七·五四七三
地址：五五六號東十二街

欲搜煙通，修理天面
清理或修補簷溝，及
水喉事務等等。請叫
John電話733-4253

暗市黨埠
鍾銳園
JONG HUGHIE
P. O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.
本園土產
上等瓜菜出市
高大肉白菜
矮脚白菜
大小老身冬瓜
靚嫩白菜
靚大香芹
尤菜心
白菜心
大小交易特別計平
所有寄費員責自理

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
最新到
汽車，家庭，八鎖或四鎖身腰錄音唱帶，包按裝各種汽車立体聲機，間錢公道，保證滿意，歡迎外埠
C.O.D.

伯駱影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相
結婚相
證照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新服相機 方便顧客

HUGO & ORRE
曉哥柯氏
汽煖水龍
專門經理與改裝。各種熱水煖爐。除油與煤氣機。電力鍋爐清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時聽命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2817

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
全蛋干麵
原干麵
銀絲炒麵
粗·細·炸麵 中西餐館合用
零沽發行 歡迎來辦

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow 證明日證人
61 Main St
遺囑 及辦理各種文件
代理賣業買賣
樂昇機銀行二樓面街夾
片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

馬國樑代理汽車
JIM PATTISON
MAIN at 18th, VANCOUVER,
Bus. 879-4233 Res. 327-0544
代理 Pontiac, Buick Acadian, Beaumont, Vauxhall 汽車
專誠爲僑胞服務解答壹切買車問題
歡迎垂詢 服務週到
PHONE: FRED MAH

T. V. REPAIR
AL5-6360
專門修理
T.V.工作
保證三月
華僑特價
兩元
KEN CHAN
陳天任
2024 E. 4th AVE.

譯繙及機錄
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
659 E. Hastings St Vancouver B.C.

綿大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
綿街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
重報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SILK CO
國光絲織公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
褸仔厨衣
厨褲男女
衣裳

廣珍首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

誌里冷氣工程
專科大小商業陳房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
757 E Broadway, Vancouver, 10,

雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢適實。鐘時電話。快捷聽命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

Sunbeam White
新邊麵麭
美味
新鮮

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 貳五四 七貳四壹

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號綿街

富劉伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422
承辦木工泥水，油漆大小工程。價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧請打電話 251-5544
地址：叁壹壹六佐治街

專家 驗眼兼配眼鏡
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
年十三逾專行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。
吳國華辦事處啟

請用透明塑造膠質
保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封固，可免起摺敏或摺角，撕裂不易，潮濕雜侵，永久鮮明。
本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，（二張五毛，（外埠郵票，請給足連證件寄來，即日可以寄交付回。）
本報啓事

內外各科 各種婦科 痲痹痛腰 各種氣症 大便尿症 五淋五痔 痲疹疹粒 風黑雜動 手彈脚顫 男婦產科 補弱身体 失眠頭暈 包脫鷄眼 遺洩精尿 疥癬面瘡 腰膝節痛 吐瀉反筋 奥偏盤眼 跌打刀傷 白毛轉黑 氣血各症 頭耳目鼻 胃心肺 肝胆肚腸 螺吼腸氣 厚毛陽閭 脚麻痛脚 先惠式員 每只三元 來函問症 百種毒病 男婦生育 四答詳明 秘傳方治甜尿 錦碌神 謝穩蘭白
CHINESE HERBS
126 Lorne St, Rooms 3
KAMLOOPS, B. C. CANADA

家庭醫生 閻愛權
精製各種超時眼鏡
修理各種破碎之眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
1614 Main St., Vancouver 4 B.C.
電話 MU 5-5938

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-116 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號